

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1948-1949

VERGADERING VAN 10 MEI 1949.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1948-1949

SÉANCE DU 10 MAI 1949.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring van de Internationale Tarweovereenkomst ondertekend op 23 Maart 1949, te Washington.

Rapport de la Commission des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur chargée d'examiner le projet de loi portant approbation de l'Accord International du Blé, signé à Washington, le 23 mars 1949.

Aanwezig : de hh. GILLON, voorzitter; DE LA VALLÉE POUSSIN, MEV. SPAAK, de hh. VAN OVERBERGH (C.) en DESMEDT (R.), verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het enig artikel van dit ontwerp van wet heeft voor doel een zeer belangrijke overeenkomst te bekrachtigen welke in haar grote trekken en haar doelstelling reeds eenmaal door de beide Kamers werd goedgekeurd bij de wet van 1 Juli 1948.

Indien wij niet sedert verleden jaar gebonden zijn door de Internationale Tarweovereenkomst en de voordelen ervan nog niet genieten, dan is het omdat het vereiste aantal bekrachtigingen binnen de vastgestelde termijnen niet bereikt werd.

De oorzaak van het achterwege blijven van de bekrachtiging door sommige landen moet niet worden gezocht in een gemis aan belangstelling voor het uiteindelijk te bereiken doel, maar in een tijdelijk meningsverschil over de vastgestelde prijs van de tarwe.

Volgens het verlangen van een groot aantal landen, werd er een nieuwe conferentie bijeengeroepen. Op bladzijde 13 van het wetsontwerp dat rondgedeeld werd, wordt de lijst medegedeeld van de 37 deelnemende invoerlanden met de bedragen hunner gewaarborgde aankopen. De werkzaamheden duurden van 26 Januari tot 23 Maart 1949, dus bijna twee volle maanden.

Indien er zoveel tijd besteed werd aan de herziening van een overeenkomst, die het vorig jaar werd bereikt maar binnen de gestelde termijn niet werd bekrachtigd, mag met reden worden verondersteld dat al de bijzonderheden nauwkeurig werden gewikt en gewogen.

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :
291 (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article unique du présent projet de loi a pour but de ratifier une convention très importante, dont les grands traits et le but ont déjà été approuvés auparavant par les deux Chambres par la loi du 1^{er} juillet 1948.

Si notre pays n'est pas lié depuis l'année passée par les stipulations de l'Accord International du Blé, et ne bénéficie pas encore de ses avantages, la cause en est que le nombre nécessaire de ratifications n'a pas été atteint dans les délais fixés.

Le motif du retard que mettent certains pays à ratifier l'Accord ne doit pas être cherché dans un manque d'intérêt pour le but final à atteindre, mais dans une appréciation temporaire différente quant au prix fixé du blé.

Conformément au désir exprimé par un grand nombre de pays, une nouvelle Conférence a été convoquée. Le projet de loi qui a été distribué mentionne, à la page 13, la liste des 37 pays importateurs participant à l'accord, et les montants de leurs achats garantis. Les activités ont duré du 26 janvier au 23 mars 1949, soit donc près de deux mois.

Si la Conférence a consacré un tel laps de temps à la revision d'un accord, qui avait été conclu l'année précédente, mais n'avait pas été ratifié dans les délais fixés, il est permis de supposer que tous les détails ont été examinés avec soin.

Voir :

Document du Sénat :
291 (Session de 1948-1949) : Projet de loi.

Het technisch opzet en de doelstelling bleven echter bijna ongewijzigd behouden.

Een aanpassing werd gebracht aan de bepalingen van *tijdsduur*, *hoeveelheid* en *prijs*.

DUUR.

De overeenkomst van verleden jaar had een duur van vijf jaar, gaande van 1 Augustus 1948 tot 31 Juli 1953 en dienvolgens had men kunnen veronderstellen dat het akkoord, een jaar later aanvang nemende, zou doorlopen tot 1954, doch de contracterende partijen hebben zich voorlopig voor geen latere termijn in de toekomst verbonden en daartegen kan geen ernstig bezwaar worden ingebracht, vermits de tijd ons zal leren welke wending de wereldmarkt voor de tarwe intussen zal nemen.

HOFVEELHEID.

Artikel III, bijlagen A en B.

De gewaarborgde jaarlijkse uitvoer onder de tarweovereenkomst bedraagt 456.283.389 bushels, hetzij 12.418.000 metrieke ton of ongeveer de helft van de totale werelduitvoer gedurende het oogstjaar 1947-1948 (25.427.000 metrieke ton volgens de tabel B2 van het F.A.O.-bulletin van Januari 1949) (Commodity Series, n° 10).

De totale hoeveelheden uitgevoerd gedurende het voortbrengstjaar 1 Juli 1947-30 Juni 1948, door de vijf uitvoerlanden die aan de tarweovereenkomst deelnemen, waren de volgende :

U.S.A. :	13.053.000	metrieke ton
Canada :	5.681.000	»
Australië :	2.828.000	»
Frankrijk :	0	»
Uruguay :	0	»

21.562.000 metrieke ton.

(Statistiek F.A.O.).

De gewaarborgde uitvoer dezer vijf landen zal dus jaarlijks gedurende vier jaar, 57,5 t. h. bereiken van de totale uitvoer dezer vijf uitvoerlanden gedurende het oogstjaar 1947-1948. De hoeveelheid voor welke België zich verbonden heeft, bedraagt 550.000 ton, hetzij 20.209.040 bushels per oogstjaar.

Volgens het Bulletin over de handel met de vreemde landen, uitgegeven door de Belgische Centrale Dienst voor de Statistiek, bedroeg onze gemiddelde jaarlijkse netto-invoer van tarwegedurende de jaren 1929-1939 inbegrepen 1.114.138.100 kg.

Wij zouden dus, met de Internationale Tarweovereenkomst, jaarlijks ongeveer de helft van de hoeveelheid tarwe welke wij invoeren kopen volgens de bepalingen dezer overeenkomst.

Aldus hebben wij zekere waarborgen voor de helft onzer invoerbehoeften aan tarwe en wij behouden volledige vrijheid om, naargelang de omstandighe-

L'organisation technique et le but poursuivi ont été conservés presque sans modification.

Les dispositions relatives à la *durée*, la *quantité* et les *prix* ont subi des adaptations.

DURÉE.

L'accord de l'année dernière avait une durée de cinq ans, allant du 1^{er} août 1948 au 31 juillet 1953, et l'on aurait, par conséquent, pu supposer que l'accord prenant cours une année plus tard serait prorogé jusqu'en 1954, mais les parties contractantes ne se sont provisoirement pas liées pour un délai ultérieur, et l'on ne peut opposer à cette décision aucune objection valable, puisque c'est le temps qui nous renseignera sur l'orientation que le marché mondial du blé prendra dans l'entretiens.

QUANTITÉS.

Art. III, annexes A et B.

L'exportation annuelle garantie par l'Accord du Blé se chiffre à 456.283.389 bushels, soit 12.418.000 tonnes métriques, ou environ la moitié de l'exportation mondiale totale pour l'année agricole 1947-1948 (25.427.000 tonnes métriques suivant le tableau B2 du bulletin de la F.A.O. de janvier 1949) (Commodity Series n° 10).

Les quantités totales exportées durant l'année agricole, allant du 1^{er} juillet 1947 au 30 juin 1948, par les cinq pays exportateurs participant à l'Accord du Blé ont atteint :

U.S.A. :	13.053.000	tonnes métriques;
Canada :	5.681.000	»
Australie :	2.828.000	»
France :	0	»
Uruguay :	0	»

21.562.000 tonnes métriques.

(Statistique F.A.O.).

L'exportation garantie de ces cinq pays atteindra donc annuellement et durant quatre années, 57,5 p.c. des quantités totales exportées par ces cinq pays au cours de l'année agricole 1947-1948. La quantité pour laquelle la Belgique s'est engagée est de 550.000 tonnes, soit 20.209.040 bushels par année agricole.

D'après le Bulletin du commerce avec les pays étrangers, publié par l'Office Central Belge de Statistique, le chiffre de nos importations nettes annuelles de blé a atteint, pour les années 1929-1939, 131.114.8.100 kilos.

Aux conditions stipulées par l'Accord International du Blé, nous pourrions donc acquérir environ la moitié de la quantité de blé que nous importons annuellement.

Nous disposons ainsi de garanties certaines pour la moitié de nos besoins en blé et nous restons entièrement libres de conclure des contrats, suivant

den, eventueel met dezelfde of met andere landen contracten af te sluiten voor het overige deel onzer behoeften aan tarwe. Deze verhouding schijnt dus volledig aanneembaar.

PRIJS.

Artikel VI. — De maximumprijs voor de duur der overeenkomst is bepaald op 1.80 dollar per bushel, in Canadese dollars, op basis van Manitoba/Northern tarwe, gestort, in magazijn Fort William of Port Arthur.

De minimaprijs is gesteld op 1.50 dollar per bushel, zelfde basis, voor het eerste oogstjaar 1 Augustus 1949-31 Juli 1950, 1.40 dollar voor het tweede oogstjaar 1950-1951, 1.30 dollar voor het derde oogstjaar 1951-1952, 1.20 dollar voor het vierde oogstjaar 1952-1953.

Voor de andere tarwesoorten is de prijs bij vergelijking met de basissoort vastgesteld volgens bijzondere bepalingen in de overeenkomst vermeld.

Vergeleken met de overeenkomst van 1948, is de maximumprijs 20 dollarcent lager in het nieuw akkoord en de minimumprijs is dezelfde als die welke in het vorig akkoord gesteld was voor de eerste vier jaren.

Voor de invoerlanden ware het voordeliger geweest de minimumprijs te nemen van de laatste vier jaren van het oorspronkelijke vijfjarenplan van 1948. Dit is wellicht niet kunnen verkregen worden?

Ware de Internationale Overeenkomst nu reeds van kracht geweest, dan hadden wij tegen de minimumprijs van 1.80 dollar voordelig kunnen kopen, vermits de markt van Chicago nog 2.18 dollar noteert voor Mei en 1.94 dollar voor September 1949.

Een der voornaamste bepalingen betreft de rechten en plichten der deelnemers.

De rechten der invoerlanden en de verplichtingen der uitvoerlanden zullen maar in werking treden wanneer de prijs van de tarwe op de vrije wereldmarkt hoger zal zijn dan de maximumprijs door de overeenkomst vastgesteld.

De rechten der uitvoerlanden en de verplichtingen der invoerlanden nemen aanvang wanneer de tarweprijs op de vrije wereldmarkt lager staat dan de minimumprijs door de Tarweovereenkomst vastgesteld voor elk oogstjaar.

Het is van belang te onderlijnen dat, zolang de tarweprijs op de wereldmarkt zal schommelen tussen de maximum- en de minimumprijs, er generlei recht of verplichting zal bestaan en de verhandelingen van tarwe volkomen vrij zullen blijven.

Wat ook nog dient te worden aangestipt is dat paragraaf 8 van artikel 3 uitdrukkelijk voorziet dat de in- en uitvoer van tarwe, volgens de tarweovereenkomst, even zo goed zal kunnen gedaan worden door bemiddeling van de privaathandel als van de Rege-
ringsinstellingen.

les circonstances, avec les mêmes pays ou avec d'autres pour le restant de nos besoins. Cette proportion semble donc complètement admissible.

PRIX.

Art. VI. — Le prix maximum, pour la durée de la convention, est fixé en dollars canadiens, à 1,80 dollar par bushel, sur la base du blé Manitoba/Northern, en vrac, en magasin Fort William ou Port Arthur.

Le prix minimum est fixé à 1.50 dollar par bushel, même base, pour la première année agricole allant du 1^{er} août 1949 au 31 juillet 1950, à 1,40 dollar pour la deuxième année agricole 1950-1951, à 1,30 dollar pour la troisième année agricole 1951-1952, à 1,20 dollar pour la quatrième année agricole 1952-1953.

En ce qui concerne les autres espèces de blé, le prix est établi par voie de comparaison avec l'espèce de base, conformément aux dispositions particulières prévues par la convention.

La comparaison des prix avec ceux de la convention de 1948 fait ressortir que les nouveaux prix maxima sont inférieurs de 20 cents à ceux de l'année passée et que les prix minima sont les mêmes que ceux prévus par l'accord précédent pour les quatre premières années.

Pour les pays importateurs, il eut été plus avantageux d'adopter le prix minima des quatre dernières années du premier plan quinquennal de 1948. N'a-t-on pas pu obtenir cet avantage ?

Si l'Accord International avait déjà été en vigueur à l'heure actuelle, nous eussions pu acheter, avantageusement au prix maximum de 1,80 dollar, puisque le marché de Chicago note encore 2,18 dollars pour le mois de mai et 1,94 dollar pour le mois de septembre 1949.

Une des dispositions les plus importantes concerne les droits et les devoirs des pays participants.

Les droits des pays importateurs et les obligations des pays exportateurs n'entreront en vigueur que le jour où le prix du blé, sur le marché libre international, sera supérieur au prix maximum fixé par la convention.

Les droits des pays exportateurs et les obligations des pays importateurs prennent cours lorsque le prix du blé sur le marché libre international est inférieur au prix minimum fixé par l'accord du blé pour chacune des années agricoles.

Il importe de souligner à cet égard qu'aussi longtemps que le prix du blé, sur le marché mondial, restera dans les limites des prix minima et maxima, les pays participants n'auront aucun droit ni aucune obligation et que les négociations seront complètement libres.

D'autre part, il y a lieu de remarquer que le paragraphe 8 de l'article 3 prévoit expressément que les importations et les exportations du blé dans le cadre de l'Accord pourront s'effectuer, aussi bien à l'intervention du commerce privé que par la voie des instances gouvernementales.

HOOFDDOEL VAN DE OVEREENKOMST.

Uit de voorgaande bepalingen en beschouwingen blijkt zonneklaar dat de bedoeling van al de landen welke aan de Internationale Overeenkomst deelnemen, zowel van de uitvoerlanden als van de invoerlanden, wel deze is : het middel te vinden om de al te grote prijsschommelingen uit te schakelen. Een stabiliserende werking op de wereldmarkt kan slechts weldoende gevolgen hebben.

Voor een invoerland kan het op eerste gezicht aantrekkelijk schijnen om aan een zeer lage prijs te gaan kopen, maar de gevolgen daarvan kunnen verrassend zijn en zware economische verwickelingen teweeg brengen.

De grote landbouwcrisis in 1931 en volgende jaren begon met de ineenstorting van de tarweprijs (in Amerika), die in de jaren 1931-1932-1933-1934 nauwelijks een derde van de prijs van 1929 bereikte.

Wanneer in tegenovergestelde zin de prijs boven een redelijk peil naar omhoog gaat, kan dit voor de uitvoerlanden aanvankelijk winstgevend zijn, maar ook zeer vlug bij de afnemers moeilijkheden veroorzaken die hun terugslag hebben op de exportlanden zelf.

Indien evenwel de Internationale Tarweovereenkomst bekrachtigd wordt, dan kunnen de verhandelingen vrij geregeld worden binnen het kader der prijsgrenzen aan de maximum-of de minimumprijs wanneer op de vrije wereldmarkt de tarweprijs boven of beneden de prijsgrens staat.

Aldus kunnen al de noodlottige gevolgen ener overdreven stijging of daling der tarweprijzen vermeden worden.

De toepassing dezer internationale overeenkomst kan, vooral bij het begin, aanleiding geven tot zekere moeilijkheden, maar die zullen geregeld worden door een Internationale Tarweraad en de memorie van toelichting zet zeer duidelijk uiteen op welke wijze de deelnemende landen in die Raad vertegenwoordigd zijn en volgens welke beginselen de beslissingen zullen genomen worden.

BEKRACHTIGING VAN HET AKKOORD.

Ondertekening, aanvaarding en inwerkingtreding (art. XX).

De Overeenkomst is, voor ondertekening, tot 15 April 1949 ter beschikking van de verdragsluitende partijen.

Zij moet bekrachtigd zijn vóór 1 Juli 1949. Verlenging van de termijn kan, in geval van overmacht, door de Raad toegestaan worden.

De Overeenkomst zal van kracht worden indien, op 1 Juli 1949, de invoerlanden die 70 t. h. der in bijlage B van artikel III vermelde totale hoeveel-

OBJECTIF PRINCIPAL.

Les dispositions et les considérations qui précèdent font ressortir clairement que les pays participant à l'Accord International, tant les pays exportateurs que les pays importateurs, ont pour but de trouver le moyen d'éliminer les fluctuations exagérées des prix. Cet effort de stabilisation du marché mondial ne peut avoir que des effets salutaires.

Pour un pays importateur, il peut paraître attrayant à première vue de pouvoir acheter à un prix très bas, mais les conséquences peuvent être surprenantes et provoquer des complications économiques sérieuses.

La grande crise de l'agriculture de 1931 et des années ultérieures a débuté par la chute verticale du prix du blé (en Amérique) qui, au cours des années 1931, 1932, 1933, 1934, atteignait à peine un tiers du prix de 1929.

Lorsque, dans un sens opposé, le prix dépasse un niveau raisonnable, il peut en découler d'abord des bénéfices pour les pays exportateurs, mais il en résultera également très vite pour les acheteurs, des difficultés qui auront leur répercussion sur les pays exportateurs eux-mêmes.

Si, au contraire, l'Accord International du Blé est ratifié, les opérations peuvent être réglées librement dans le cadre des limites de prix, et au prix maximum ou minimum lorsque le prix du blé sur le marché mondial libre est inférieur ou supérieur au plafond fixé.

Il sera possible d'éviter ainsi toutes les conséquences fatales d'une augmentation ou d'une diminution exagérée des prix du blé.

La mise en application de cet accord international peut donner lieu à certaines difficultés, surtout au début, mais celles-ci seront réglées par un Conseil International du Blé et l'Exposé des Motifs expose d'une façon très claire la manière dont les pays participants seront représentés dans le dit Conseil, et les principes selon lesquels les décisions seront prises.

RATIFICATION DE L'ACCORD.

Signature, ratification et entrée en vigueur (art. XX).

L'Accord est à la disposition des pays contractants pour signature jusqu'au 15 avril 1949.

Il devra être ratifié avant le 1^{er} juillet 1949. Un délai supplémentaire pourra être accordé par le Conseil en cas de force majeure.

L'Accord entrera en vigueur si, le 1^{er} juillet 1949, les pays importateurs représentant 70 p. c. des quantités totales inscrites à l'annexe A de l'ar-

heden vertegenwoordigen, en de uitvoerlanden die 80 t. h. van de in bijlage B van artikel III vermelde hoeveelheden vertegenwoordigen, hun bekrachtigingsoorkonden van de Overeenkomst bij het Staatsdepartement te Washington ingediend hebben.

België heeft de overeenkomst te Washington ondertekend op 23 Maart 1949, bij het sluiten van de Conferentie. De Belgische Regering moet de bekrachtigingsoorkonden van de overeenkomst vóór 1 Juli 1949 aan het Staatsdepartement te Washington laten worden. *De overeenkomst dient dus dringend door de Senaat en de Kamer bekrachtigd*, opdat de bekrachtigingsoorkonden door onze Ambassadeur, Baron Silvercruys, bij het States Department kunnen neergelegd worden.

Wij nodigen de Senaat uit het ontwerp goed te keuren.

Tot slot wensen wij hulde te brengen aan de leden van de Belgische afvaardiging ter Conferentie, zomede aan onze Ambassadeur en zijn medewerkers van de Belgische Ambassade te Washington.

Het wetsontwerp en dit verslag werden door de Commissie bij eenparigheid van de aanwezige leden goedgekeurd.

De Verslaggever,
R. DESMEDT.

De Voorzitter,
R. GILLON.

ticle III et les pays exportateurs représentant 80 p. c. des quantités inscrites à l'annexe B de l'article III, auront déposé au Département d'Etat à Washington leurs instruments de ratification de l'Accord.

La Belgique a signé la convention le 23 mars 1949 à Washington, date de la clôture de la Conférence. Le Gouvernement belge devra faire parvenir au Département d'Etat à Washington, avant le 1^{er} juillet 1949, les instruments de ratification de la convention. *Il est donc urgent que le Sénat et la Chambre ratifient la convention*, afin que les instruments de ratification puissent être déposés par notre Ambassadeur, M. le baron Silvercruys, au States Department.

Nous invitons le Sénat à voter le projet.

En terminant, nous désirons rendre hommage aux membres de la délégation belge à la Conférence, ainsi qu'à notre Ambassadeur et à ses collaborateurs de l'Ambassade de Belgique à Washington.

Le projet de loi et le rapport ont été approuvés par la Commission à l'unanimité des membres présents.

Le Rapporteur,
R. DESMEDT.

Le Président,
R. GILLON.